

EXAME DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESPANHOLA PRPG (2023/1)

I– Leia o texto para responder às questões.

1. Aprender a escribir en la universidad. ¿Escribir para aprender?

1. La redacción científica, propiamente como materia, ocupa lugares muy periféricos y a veces inexistentes en la estructura curricular universitaria. Cuando se imparte es de modo fragmentado (no hay una propuesta que sistematice el contenido a lo largo de toda la carrera ni tampoco que lo enfoque al perfil profesional de cada grupo de estudiante). Ello ha conducido a que, por ejemplo, cuando un estudiante de Historia o Filosofía recibe las asignaturas de Gramática y Redacción se queje de que la materia carece de una utilidad práctica real para él dado el enfoque demasiado generalista y descontextualizado de la asignatura y las exigencias escriturales diversas que se le hacen a un historiador o filósofo, para las cuales estos contenidos no los han preparado.

11. Esto es solo un ejemplo de lo que ha sido denominado «la invisibilización de la escritura» en la educación superior, toda vez que se piensa que las competencias en torno a la escritura ya se lograron en niveles precedentes, y el estudiante llega a la universidad supuestamente sabiendo leer y escribir. Por tanto, de acuerdo con este mito, la universidad no es responsable de su enseñanza. Su «verdadera responsabilidad» es enseñar los contenidos «claves» de cada carrera, entre los cuales casi nunca aparece la redacción. A juicio de Cassany (2009):

18. 19. El aprendizaje de la lectura y la escritura de los textos especializados de cada disciplina es una tarea relevante, que requiere esfuerzo, tiempo y práctica, pues no ocurre de manera natural. El lugar donde se inicia este aprendizaje de manera formal es la universidad; sin embargo, no siempre se desarrolla de manera explícita y organizada, en cursos académicos destinados para tal fin; además, no todos los docentes -ni los propios estudiantes- son conscientes de la necesidad de iniciar, formalmente, la enseñanza-aprendizaje del discurso propio de cada disciplina. Puesto que solo llegan a la educación superior los estudiantes con mejor preparación, se puede asumir que todos saben leer y escribir de modo aceptable y que la universidad puede empezar a construir aprendizaje a partir de estas bases, sin tener que preocuparse por estas destrezas. Estas ideas se sustentan en un axioma bastante discutible, cuando no falso. (CASSANY, 2009, p. 3)

33. 34. Ahora bien, ¿para qué sirve saber escribir ciencia? Durante el trabajo con los 35. 25 graduados universitarios de distintas disciplinas afloraron sus ideas acerca de la 36. utilidad de la redacción científica para:

37. • Comunicar los resultados científicos a su grupo de homólogos.
38. • Comunicarse con el resto de la sociedad.
39. • Hacer visible un tema determinado.
40. • Posicionarse como autor en una revista especializada o de impacto.
41. • Darse a conocer en una línea de trabajo determinada.
42. • Ganar prestigio y reconocimiento en el tema que trabajan.
43.
44. Como se evidencia, en la muestra primaron los juicios en torno a la dimensión
45. comunicativa de la escritura. La inmensa mayoría de los sujetos encuestados
46. identifican el acto de escribir ciencia con una arista social, más que personal. Es
47. decir, «escribo cuando ya pensé, cuando tengo algo definitivo y concluyente que
48. aportarle a la hoja en blanco».
49. En muy raras ocasiones los estudiantes universitarios identifican la dimensión
50. epistémica de la escritura, a saber, su valor para pensar, desarrollar las ideas del
51. propio autor, contribuir a develar nuevos ángulos de un tema y transformar el propio
52. conocimiento de quien escribe.
53. Sobre los valores asociados comúnmente a la escritura, subraya Elissetche
54. (2012):
55. La escritura, concebida por lo general como medio de registro y
56. transmisión de un conocimiento y no como instrumento que contribuye a
57. formar el conocimiento, se erige a lo largo de las carreras universitarias
58. como un medio de evaluación. Se evalúa a través de la escritura la
59. capacidad del estudiante de reproducir un saber, pero en pocas ocasiones
60. se le ofrecen los elementos necesarios para que, a través de la escritura,
61. puedan construirlo. (ELISSETCHE, 2012, p. 489)
62. (...)

(Adaptado de: JIMENEZ MARATA, Anette. La ruta escritural de la ciencia. Criterios y experiencias en el posgrado. **Rev. Cubana Edu. Superior**, La Habana , v. 40, n. 1, e13, abr. 2021 . Disponible en <http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0257-43142021000100013&lng=en&nrm=iso>. accedido en 03 feb. 2023. Epub 01-Abr-2021.)

II) Assinale a alternativa correta para responder cada questão, de acordo com o texto lido.
(As questões valem 1 ponto cada uma)

- 1) Conforme o texto, a universidade trata a redação científica de modo:
 - a) descontínuo e genérico.
 - b) descontínuo e teórico.
 - c) teórico e genérico.
- 2) A palavra “ellos” (linha 5) se refere:
 - a) ao estudante cursando História ou Filosofia.
 - b) ao tratamento dado à escrita na universidade.
 - c) ao perfil profissional dos grupos de estudantes.
- 3) O mito mencionado no segundo parágrafo corresponde:
 - a) à concepção de que a escrita de universitários está plenamente desenvolvida.
 - b) à necessidade de que a competência escrita disciplinar esteja invisibilizada.
 - c) à crença de que a verdadeira responsabilidade universitária é com o ensino.

- 4) Para a referência a Cassany (2009), é possível inferir que:
- a linguagem disciplinar deveria ser abordada implicitamente na grade curricular.
 - a universidade deveria ocupar-se do ensino do discurso específico de cada área.
 - a competência escrita disciplinar deveria ser naturalmente adquirida na infância.
- 5) No texto, a palavra “homólogos” (linha 37) corresponde:
- aos seguidores.
 - aos parentes.
 - aos colegas.
- 6) Conforme o texto, os entrevistados reconhecem mais os aspectos:
- individuais da competência escrita.
 - didáticos da competência escrita.
 - sociais da competência escrita.
- 7) De acordo com o texto, a dimensão comunicativa da escrita abrange:
- a construção do conhecimento.
 - a propagação de conhecimento.
 - a apropriação do conhecimento.
- 8) Conforme o texto, a dimensão epistêmica da escrita se refere:
- ao processo de aprendizagem.
 - à divulgação do conhecimento.
 - à integridade do universitário.
- 9) Conforme Elissetche (2012), de modo geral, o processo avaliativo realizado através da escrita prioriza que o discente:
- elabore novos artigos.
 - construa conhecimento.
 - reproduza o que aprendeu.
- 10) Considerando o título e o conteúdo do texto, é possível inferir que objetiva:
- ponderar que o tratamento da escrita pode contribuir para a aprendizagem.
 - por em dúvida a importância do tratamento da escrita no ensino superior.
 - negar a relevância do tratamento da escrita na formação universitária.